

STUDY 21

GRAMMAR 21.1

Particles and Expression of Definiteness, Favour or Form

In *Grammar 8.2 to 8.7* you were introduced to the use of certain particles. There, "-জন" "-jan" was used as a particle for numbered persons in the singular or plural. Meanwhile, "-গুলো" "-gulo" or "-গুলি" "-guli" were attached to things to indicate an indefinite plural quantity.

There is no Bengali equivalent to the English word "the" [the definite article] or "a" [the indefinite article]. Instead, certain particles are appended to nouns, so as to convey a sense of definiteness, favorableness, or form.

The following sections examine further the use of such particles, namely:-

"-জন"	"-jan"	numbered persons
"-টা"	"-taa"	lifeless things or unfavoured persons
"-টি"	"-ti"	things [or rarely a person] little or nice
"-খানা/খানি"	"-khaanaa/khaani"	things large or flat
"-গুলো/গুলি/সকল"	"-gulo/guli/sakal"	things in general in the plural

GRAMMAR 21.2**Particles for Persons Generally**Indefinite Singular

If "a woman" means one unspecified woman or "some woman or other", use "একজন স্ত্রী" "ek-jan strii".

Emphasizing Singular Number

If "a woman" is emphasizing the quantity of "one woman", you can say "এক স্ত্রী" "ek strii".

Indefinite Plural

If "two women" means "a couple of women" unspecifically, use "দু'জন/দুইজন স্ত্রী" "du'jan/duijan strii".

Emphasizing Plural Number

If "two women" is emphasizing the quantity of two, you can say "দুই স্ত্রী" "dui strii". [See Job 42:13].

General Plural

"A woman's work is never done" is just a general statement [of commendation, hopefully] and not a comment about just one woman. In this case, "a woman" could be translated the same as the general plural, "women": "স্ত্রীরা" "striiraa".

Declension Forms of the Above in the Possessive Case

The above in the possessive case become:- "একজন স্ত্রীর" "ek-jan

Student:

Witnessing in Bengali

striir"; "ek striir"; "দু'জন/দুইজন স্ত্রীর" "du'jan/duijan striir".

GRAMMAR 21.3**Particles for Things**Indefinite Singular

If "a book" means one unspecified book or "some book or other", use:-

"একটা বই"	"ek- <u>taa</u> bai"	a/one book
"একটি বই"	"ek- <u>ti</u> bai"	a/one nice or little book
"একখানা বই"	"ek-khaanaa bai"	a/one large or flat book
"একখানি বই"	"ek-khaani bai"	a/one large or flat book

Emphasizing Singular Number

If "a book" is emphasizing the quantity of "one book", you can say "এক বই" "ek bai".

Indefinite Plural

If "two books" means "a couple of books" unspecifically, use :-

"দুইটা বই"	"dui <u>taa</u> bai"	two books
"দুইটি বই"	"dui <u>ti</u> bai"	two nice or little books
"দুইখানা বই"	"duikhaanaa bai"	two large or flat books
"দুইখানি বই"	"duikhaani bai"	two large or flat books

Emphasizing Plural Number

If "two books" is emphasizing the quantity of two, you can say "দুই বই" "dui bai". (Job 42).

General Plural

"A book is for reading" is just a general statement about books. In this case, "a book" could be translated the same as the the plural "books": "বইগুলো/বইগুলি/বইসকল" "baigulo/baiguli/baisakal", or other endings could be used from *Grammar 8.4*.

Declension Forms of the Above in the Possessive Case

The above in the possessive case become:-

"একটা বই'এর"	"ek-taa bai'er"..	of a/one book
"একটি বই'এর"	"ek-ti bai'er"	of a/one nice or little book
"একখানা বই'এর"	"ek-khaanaa bai'er"	of a/one large or flat book
"একখানি বই'এর"	"ek-khaani bai'er"	of a/one large or flat book
"এক বই'এর"	"ek bai'er"	of just one book
"দু'টা/দুইটা বই'এর"	"du'taa/dui'taa bai'er"	of two books
"দুইখানি বই'এর"	"duikhaani bai'er";	of two flat or large books
"দুই বই'এর"	"dui bai'er"	of just two books
"বইগুলোর/ বইগুলির"	"baigulor/baigulir"	of the books
"বইসকলের"	"baisakaler"	of (all) the books

GRAMMAR 21.4**Particles Expressing Contempt or Favour**

A disliked person is sometimes referred to using "-টা" "-taa" instead of "-জন" "-jan". For example:-

মেয়েটা খারাপ কাজ করে।
meyetaa khaaraap kaaj kare.
The daughter does bad work.

A liked person may be referred to using "-টি" "-ti" instead of "-জন" "-jan", especially when expressing favour, respect, beauty or niceness. For example:-

মেয়েটি আমার ভাল বন্ধু।
meyeti aamaar bhaala bandhu.
The daughter is my good friend.

The application of these particles is just as described in *Grammar 21.3*.

EXERCISE 21.1

Translate into English:-

১. আমি একটি বই পড়ি, কিন্তু দুইটা শিক্ষা শুনি।
1. aami ek-ti bai pari, kintu duitaa shikṣaa shuni.
২. এই শিক্ষাগুলো কী কী? - একটি ঠিক এবং একটা ভুল হয়।
2. ei shikṣaagulo kii kii? - ek-ti thik eban° ek-taa bhul hay.
৩. এ সংবাদটি দয়া করে পড়ুন।
3. e san°baad-ti dayaa kare parun.
৪. একটা ধর্ম ঠিক কথা বলে, এবং অন্যেরা ভুল শিক্ষা দেয় [or বলে]।
4. ek-taa dharma thik kathaa bale, eban° anyeraa bhul shikṣaa dey [or bale].
৫. অন্য সকল ধর্ম ভুল শিক্ষা দেয়। তারা ভুল হয়।
5. anya sakal dharma bhul shikṣaa dey. taaraa bhul hay.
৬. আমরা জানি যে আমাদের মুক্তি সন্নিকট।
6. aamaraa jaani ye aamaader mukti sannikat.
৭. আপনার কারণগুলো কী কী?
7. aapanaar kaaran-gulo kii kii?
৮. যীশু শেষ কালের চিহ্ন জানান।
8. yiishu sheṣ kaaler cihna jaanaan.
৯. তিনি শেষ কালের অনেক ঘটনা ব্যাখ্যা করেন।
9. tini sheṣ kaaler anek ghatanaa byaakhyaa karen.
১০. আমাদের অনেক উত্তম কারণ আছে।
10. aamaader anek uttam kaaran aache.

১১. এই কালের অনেক মন্দ ঘটনা দেখি: একটা ঘটনা কী।
11. ei kaaler anek manda ghatanaa dekhi : ek-taa ghatanaa kii?
১২. আমরা বড় বড় যুদ্ধ দেখি। হ্যাঁ, আমাদের ভাই-বোনেরা মারা যায়।
12. aamaraa bara bara yuddha dekhi. hy^aa, aamaader bhaai-boneraa maaraa yaay.
১৩. এই বইটি ফিরিয়ে দিন।
13. ei baiṭi phiriye din.
১৪. অনন্ত সুখ - একটি উত্তম আশীর্বাদ।
14. ananta sukha - ek-ti uttam aashiirbaad.
১৫. অনন্ত কাল বাস করা : এই খোদার একটি ভাল প্রতিজ্ঞা।
15. ananta kaal baas karaa : ei khodaar ek-ti bhaala pratigyaa [spelt "pratijnaa"].
১৬. আমার একটি প্রশ্ন আছে - ভাল লোক কেন মরে?
16. aamaar ek-ti prashna aache - bhaala lok kena mare?
১৭. {তাদের মৃত্যুর কারণগুলো} কী কী?
17. {taader mrrityur kaaran-gulo} kii kii?
১৮. আমরা একটা [or একখানা] ছোট বই এবং দুইখানা বাইবেল আছে।
18. aamaar ek-taa [or ek-khaanaa] choṭa bai eban° duikhaanaa baaibel aache.
১৯. ঐ বড় মানুষ-টা চুরি করে। (Vocabulary 14.2)
19. ee bara maanus-taa curi kare.
২০. {বিশ্বাসীদের মৃত্যুর কারণ} কী?
20. {bishvaasiider mrrityur kaaran} kii?

১১. বলুন: মেয়ে-টি কি এখানে আছে?
21. balun : meye-ti ki ekhaane aache?
১২. ঐ ছেলে কি আপনার?
22. ee chele ki aapanaar?
১৩. ঐ মানুষটা আমার শান্তি নষ্ট করে [or ভাঙ্গে] [*Vocabularies 14.2 and 9.1*]
23. ee maanush-taa aamaar shaanti nastā kare (or bhaan'ge).

EXERCISE 21.2

Translate into Bengali:-

1. I read one book, but I hear two teachings.
2. What are these teachings? - One is right, and one is false.
3. Please read this [nice] message.
4. One religion says correct words, and the others speak false teachings.
5. All other religions give false teaching. They are false.
6. We know that our deliverance is near at hand.
7. What are your reasons?
8. Jesus makes known [*Vocabulary 12.1*] the sign of the last days.
9. He explains many events of the last days.
10. We have many excellent reasons. ['Our many fine reasons are.']
11. We see {many bad events of this particular period}.: What is

one event?

12. We/I see a lot of big wars. Yes, our brothers and sisters get killed.
13. Give back {this [nice] book}.
14. Unending happiness - a fine blessing!
15. To reside forever: this particularly is one of God's good promises.
16. I have a nice little question ['my question is'] - Why do good people die?
17. What are {the reasons for [of] their death?
18. I have one [flat] little book and two [large/flat] Bibles.
19. That big [not liked] man steals.
20. What is the reason for [of] the death of faithful ones?
21. Say : Is the girl/daughter here?
22. Is that boy/son here?
23. That [not liked] man destroys my peace.